

DIE STILLE VOR BACH EL SILENCIO ANTES DE BACH THE SILENCE BEFORE BACH

Dirigido por/Directed by PERE PORTABELLA

Productora/Production Company: PERE PORTABELLA RAFOLS.
Rambla de Catalunya, 72, Principal 1ª. Tel. +34 93 215 56 12. Fax
+34 93 487 30 15. www.pereportabella.com E-mail:
pportabella@ctv.es **Con la participación de/with the
participation of:** TELEVISIÓ DE CATALUNYA, S.A.

Director: PERE PORTABELLA.

Producción/Producer: FILMS 59.

Dirección de producción/Line Producer: PASQUAL OTAL.

Guión/Screenplay: PERE PORTABELLA, CARLES SANTOS,
XAVIER ALBERTÍ.

Fotografía/Photography: TOMÀS PLADEVALL A.E.C.

Steadicam: RAMÓN SÁNCHEZ.

Música/Score: JOHANN SEBASTIAN BACH.

Montaje/Editor: ÓSKAR XABIER GÓMEZ.

Dirección artística/Art Direction: QUIM ROY.

Vestuario/Costume Design: MONTSE FIGUERAS.

Sonido directo/Sound Mixer: ALBERT MANERA.

Mezclas/Re-recording Mixer: RICARD CASALS.

Ayudante de dirección/Assistant Director: JORDI VIDAL
AMORÓS.

Maquillaje/Make-up: CLAUDIA DE ANTA.

Peluquería/Hairdressing: EVA SANZ.

Intérpretes/Cast: ÀLEX BRENDEMÜHL (Camionero), FEODOR
ATKINE (Vendedor de pianos), CHRISTIAN BREMBECK
(J.S.Bach), DANIEL LIGORIO (F. Mendelssohn), GEORG C.
BILLER (Thomaskantor), THOMANERCHOR LEIPZIG (Coro),
ANTONIO SERRANO (Acompañante camionero), FERRÁN RUIZ
(Hijo de Bach), GEORGINA CARDONA (Violoncelista), FRANZ
SCHUCHART (Guía), JAUME MELENDRES (Librero), CHRISTIAN
ATANASIU (Mayordomo), JOHANES ZAMETZER (Carnicero),
BEATRIZ FERRER SALAT (Amazona).

35 mm. Color Kodak 35 mm. 5218 – 500ASA. Panorámico 1:1,85.

Duración/Running time - Metraje/Metres: 101 minutos. 2.736
metros.

Fechas de rodaje/Shooting dates: 10/6/2007 - 23/6/2007.

Estreno/Premiere (Spain): 21/12/2007.

Premios/Awards: Premio especial del Jurado 45º Festival
Internacional de Cine de Gijón.

■ **Distribución nacional/Spain Distribution:** SHERLOCK FILMS,
S.L. Bravo Murillo, 28, 1º dcha. 28015 Madrid. Tel. 91 591 29 68.
Fax 91 445 11 98. www.sherlockfilms.com E-mail:
mcasas@sherlockfilms.com

PERE PORTABELLA/Filmografía/Filmography:

Cortometrajes/Short films: 1967: NO CONTÉIS CON LOS DEDOS.
1969: AIDEZ L'ESPAGNE - MIRÓ 1937. MIRÓ, L'ALTRE. LOS
PREMIOS NACIONALES. 1972: CANTANTS 72. 1973: ACCIÓ
SANTOS. ADVOCATS LABORALISTES. **Largometrajes/Feature
films:** 1969: NOCTURN 29. 1970: VAMPIR-CUADECUC. 1971:
UMBRACLE. 1974: EL SOPAR. 1977: INFORME GENERAL SOBRE
ALGUNAS CUESTIONES DE INTERÉS PARA UNA PROYECCIÓN
PÚBLICA. 1989: PUENTE DE VARSOVIA. 2004: HAY MOTIVO (Film
colectivo). 2007: DIE STILLE VOR BACH.



Web: www.pereportabella.com ; www.sherlockfilms.com



"El silencio antes de Bach" es una aproximación a la música y a las disciplinas y oficios que la rodean a través de la obra de Johann Sebastian Bach. Una mirada sobre las profundas relaciones dramáticas que existen entre imagen y música, de manera que no se concibe esta última como un mero subrayado subsidiario de la imagen, sino como sujeto paritario del relato. La película, por tanto, parte de una estructura musical previa. La banda sonora se nutre de obras de Bach, de dos sonatas de Mendelssohn y un estudio de Ligeti, que crean una bóveda arquitectónica bajo la cual transcurre la historia de la película: un paseo por los siglos XVIII, XIX y XXI de la mano de J.S.Bach.

"The Silence before Bach" is an approach to music and the trades and subjects that surround it through Bach's works. A look at the profound dramaturgic relationship between image and music where the latter is not merely conceived as subsidiary to the image but as a subject of the narration in its own right. The film springs from a previously defined musical structure. The soundtrack feeds on works by J.S Bach and two of Felix Mendelssohn's sonatas to create an architectural vault beneath which the story of the film unfolds ; a promenade through the XVIIIth, XIXth and XXIth centuries led by the hand of J.S. Bach.

